

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Hmotnost: 1 510 g
 Délka: 390 mm
 Chod: 7 mm

NÁVOD K POUŽITÍ

- Před použitím kleští je nutno nastavit dráhu chodu podle síly nýtovaného materiálu a nasadit správný trn podle velikosti matice, kterou chceme nýtovat.
- Zcela rozevřete ramena kleští (10).
- Příslušnou nýt. matici našroubujte na první závit trnu a otočným dílem (17) šroubujte po směru hodinových ručiček až hlava matice dosedne na násadku (2). Konec trnu by měl být zhruba v rovině s maticí. První maticí zanýtujete naprázdno, aby bylo možno nastavit dráhu chodu. Tu ovládáme regulační maticí (14). Pokud byste toto nastavení neprovedli a dále táhli již zanýtovanou maticí, můžete poškodit kleště nebo závit uvnitř matice. Po nastavení opakujte postup od bodu b).
- Matici vložte do připraveného otvoru.
- Sevřete ramena kleští (10).
- Rozevřete ramena (10) a šroubování otočného dílu (17) proti směru hodinových ručiček uvolníte trn z matice.

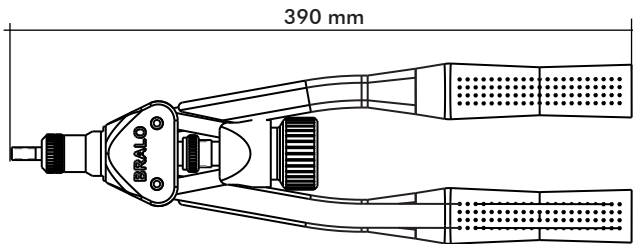
ÚDRŽBA

VYMĚNA TRNU A MATICE

- Odšroubujte násadku (2) a regulační maticí (3).
- Odšroubujte trn za pomoci příloženého klíče, přidržte zároveň otočný díl (17).
- Příšroubujte jiný trn za pomoci klíče č. 35.
- Příšroubujte příslušnou násadku (2 nebo jiná) příslušnou velikosti právě používaného trnu.

ZÁRUKA

Na nýtovací kleště BRALO se vztahuje záruka 12 měsíců od prodeje na případně vady výrobku. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným použitím kleští, použitím k jiným účelům než pro které jsou kleště určeny, neodborným zacházením a použitím jiných než originálních náhradních dílů. Reklamacе mohou být přijaty pouze pokud je nářadí kompletní. Na běžné opotřebení se záruka nevztahuje.



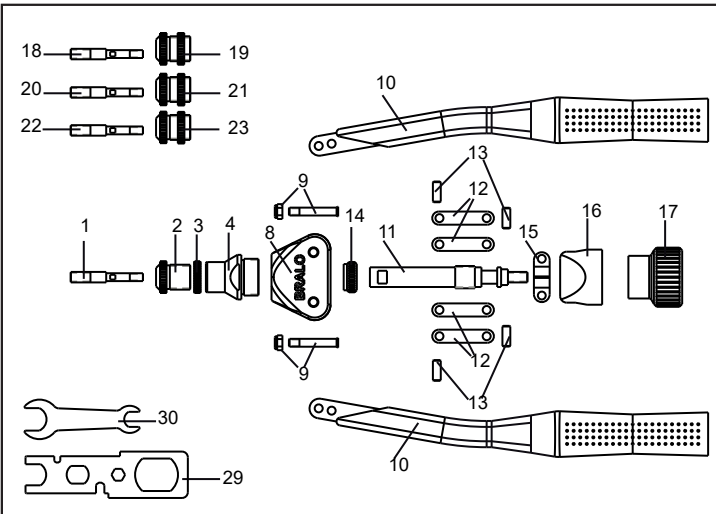
FRANCE - PORTUGAL - GERMANY
 CZECH REPUBLIC - ITALY - UNITED KINGDOM
 TURKEY - SPAIN - MEXICO - CHINA

Made in China. Bralo Industrial Ningbo Co., Ltd

BRALO, S.A.
 Milanos, 12
 Pol. Ind. La Estación
 28320 Pinto
 MADRID (SPAIN)

BREAKDOWN

TR-312



Nº	REF.	NAME	Nº	REF.	NAME
1	05TR0000226	Mandrel M-6	17	05TR0000212	Knob
2	05TR0000227	Nosepiece M-6	18	05TR0000228	Mandrel M-8
3	05TR0000204	Locknut	19	05TR0000229	Nosepiece M-8
4	05TR0000202	Nosepiece case	20	05TR0000230	Mandrel M-10
8	05BM0000204	Main body	21	05TR0000231	Nosepiece M-10
9	05BM0000205	Screws + nuts	22	05TR0000232	Mandrel M-12
10	05BM0000206	Handles (2 units)	23	05TR0000233	Nosepiece M-12
11	05TR0000215	Expansion piece	29	05BM0000100	Nosepiece Spanner
12	05BM0000209	Plates (4 units)	30	05BM0000109	Wrench 12-18
13	05BM0000207	Piston			
14	05TR0000214	Adjustment nut			
15	05BM0000210	Anchoring pistons			
16	05BM0000211	Mandrel collector			



INSERT NUT Ø D	ALUMINIUM	STEEL	STAINLESS STEEL	BRASS
M - 6	✓	✓	✓	✓
M - 8	✓	✓	✓	✓
M - 10	✓	✓	✓	✓
M - 12	✓	✓	✓	✓



ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЗАКЛЕПОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Вес: 1.510 кг.
 Длина: 390 мм.
 Рабочий ход: 7 мм.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

- перед использованием клепающего инструмента необходимо отрегулировать ход натяжения. Далее необходимо разместить болт соответствующего толщине склепывания размера согласно заданным метрическим параметрам.
- раздвинуть плечи рычага (№ 10).
- поместить гайку на первые линии резьбы используемого болта и поворачивать ручку (№ 17), пока головка гайки не окажется на регулировочной насадке (№ 2). Закрутить первую гайку вхолостую для того, чтобы отрегулировать ход клепки, т.к. если при закрученной гайке ход будет достаточным для того, чтобы продолжать затягивание, мы чересчур надавим на соединение и ломаем какую-либо деталь инструмента или повредим резьбу гайки. После регулировки гайки (№ 14), продолжим установку уже следующей гайки с точки б).
- поместить гайку в отверстие соединяемых частей.
- соединить плечи рычага (№ 10), полностью отвинтить болт поворотом ручки (№ 17), чтобы освободить инструмент.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СМЕНА НАСАДОК И БОЛТОВ

- отвинтить и снять насадку (№ 2) вместе с регулировочной гайкой (№ 3).
- отвинтить болт с помощью ключа, который прилагается к инструменту в воротке (№ 2), держа ручку (№ 17).
- установить новый болт, который будем использовать, и с помощью ключа № 35 сделаем поворот на оси воротка (№ 3).
- отвинтить насадку (№ 2) в зависимости от болта, который был установлен.

ГАРАНТИЯ

На весь установочный инструмент BRALO распространяется гарантия в течении шести месяцев со дня покупки. Данная гарантия не распространяется: на зап. части которые подвергаются естественному износу
 1. Губки
 2. Втулка для губок
 3. Прижимной штифт
 на дефекты, полученные в результате неосторожного или неправильного обращения в результате механического повреждения инструмента
 использование неоригинальных или видоизмененных запасных частей, деталей и т.п.
 ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ BRALO

INSTRUCTION MANUAL

TR 312
PROFESSIONAL RIVETING TOOL

- (ES) REMACHADORA PROFESIONAL
- (GB) PROFESSIONAL RIVET TOOL
- (FR) PINCE A RIVETER PROFESSIONNELLE
- (DE) HANDZANGE
- (PT) REBITADORA PROFISIONAL
- (IT) RIVETTARICE PROFESSIONALE
- (CZ) PROFESIONÁLNÍ NÝTOVACÍ NÁŘADÍ
- (RU) ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЗАКЛЕПОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ





(ES)

REMACHADORA PROFESIONAL TR 312

DATOS TÉCNICOS

Peso: 1.510 grs.
Longitud: 390 mm.
Carrera: 7 mm.

MODO DE EMPLEO

- Antes de utilizar la remachadora se debe regular la carrera de tracción. En función del espesor a remachar, colocar el macho adecuado en función de la métrica que vayamos a remachar.
- Abrir los brazos de palanca (nº10).
- Colocar la tuerca en los primeros hilos de rosca del macho a utilizar y rosca girando el pomo (nº17) hasta que la cabeza de la tuerca asiente sobre la boquilla (nº2). Remachar en vacío la primera tuerca, a fin de regular la carrera de remachado, ya que una vez remachada la tuerca si tenemos carrera para seguir apretando, estaremos forzando la fijación y partiremos alguna pieza de la remachadora o dañaremos la rosca de la tuerca. Una vez regulada con la tuerca (nº14), procederemos con una tuerca nueva desde el punto b.
- Introducir la tuerca en el taladro de las piezas a remachar.
- Cerrar los brazos de palanca (nº10).
- Abrir los brazos de palanca (nº10), desenroscar totalmente el macho de la tuerca girando el pomo (nº17) hasta liberar la remachadora.

MANTENIMIENTO

- CAMBIO DE MACHO Y BOQUILLAS :
- Desenroscar la boquilla (nº2) junto con la tuerca de regulación (nº3).
 - Desenroscar el macho con la llave que se adjunta con la remachadora en el portamachos (nº2), sujetando el pomo(nº17).
 - Colocar el nuevo macho que vamos a utilizar y con la llave nº35 roscamos sobre el eje portamachos (nº3).
 - Roscamos la boquilla (nº2) siempre en función del macho que hayamos puesto.

GARANTÍA

Las remachadoras BRALO tienen una garantía de 12 meses desde el día de compra. La garantía no será aceptada si la herramienta ha sufrido un uso indebido. Las reclamaciones solo pueden ser aceptadas con el envío completo de la remachadora a BRALO. Los gastos de envío al taller serán por cuenta del propietario, mientras que los de retorno serán por cuenta de BRALO.

(GB)

PROFESSIONAL RIVET TOOL TR 312

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Weight: 1.510 grs.
Length closed: 390 mm.
Total stroke: 7 mm.

OPERATING

- Before the riveter is used, the pulling travel should be adjusted according to the thickness to be riveted and the appropriate mandrel should be fitted depending on the measurement that you are going to use.
- Open the lever arms (nº10).
- Fit the nut onto the first threads of the mandrel to be used and screw it on anti-clockwise with the knob (nº17) until the head of the nut is seated against the nosepiece (nº2). Dummy set the first nut, in order to adjust the riveting stroke. For this operation you must adjust with the adjustment washer, if there is not enough stroke, and you continue to apply pressure after the nut has been riveted you will risk forcing the attachment, break part of the riveter or damage the thread of the nut; after the adjustment, we shall start with a new nut from point b).
- Insert the nut into the drill hole of the parts being riveted.
- Close the lever arms (nº10).
- Open the lever arms (nº10), turning the knob until the mandrel has been fully unscrewed from the nut and released from the riveter.

MAINTENANCE

CHANGING THE MANDREL AND NOSEPIECES

- Unscrew the nosepiece (nº2) joined to the adjustment nut (nº3).
- Unscrew the mandrel with the key, holding the knob (nº17)
- Insert the new mandrel with the spanner and tighten.
- Screw the nosepiece (nº2) according to the mandrel you are going to use.

GUARANTEE

BRALO riveting tools are covered by a 12-month guarantee. The tool guarantee period starts on the date of delivery. It is necessary to provide the invoice or the delivery note number. Damage caused by manufacturing defects will be covered by the guarantee only if it is used for the purposes for which it was conceived. The guarantee will be void if the tool is misused in any form. Claims can only be accepted if the complete riveting tool is returned to BRALO. USE ONLY BRALO SPARE PARTS.

(FR)

PINCE A RIVETER PROFESSIONNELLE TR 312

DONNÉES TECHNIQUES

Poids : 1.510 grs.
Longueur: 390 mm.
Course Totale: 7 mm.

MODE D'EMPLOI

- Avant que la riveteuse soit utilisée, la traction doit être ajustée selon l'épaisseur à riveter et le mandrin adapté à la mesure que vous allez employer.
- Ouvrez les bras de levier (nº10).
- Adaptez l'écrou sur les premiers fils du mandrin à employer et vissez-le sur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec le bouton (nº17) jusqu'à ce que la tête de l'écrou soit posée contre la pièce (nº2). Placer le premier écrou, afin d'ajuster la course de rivetage pour ajuster la riveteuse. Pour cela vous devez ajuster la rondelle d'ajustement. S'il n'y a pas assez de course et vous continuez à appliquer la pression après que l'écrou ait été riveté cela risque de forcer ou casser une partie de la riveteuse ou endommager le filet de l'écrou ; Vous pouvez alors recommencer avec un nouvel écrou à partir du point b).
- Insérez l'écrou dans le trou de foret des pièces à riveter.
- Fermez les bras de levier (nº10).
- Ouvrez les bras de levier (nº10), tournant le bouton jusqu'à ce que le mandrin ait été entièrement dévissé de l'écrou et libéré du rivoir.

ENTRETIEN

CHANGEMENT DES TIGES FILETÉES

- Dévissez la pièce (nº2) jointif à l'ajustement l'écrou (nº3).
- Dévissez le mandrin avec la clef, tenant le bouton (nº17)
- insérez le nouveau mandrin avec la clé et serrez.
- Vissez la pièce (nº2) selon le mandrin que vous allez utiliser.

GARANTIE

Les outils de rivetage BRALO sont couverts par une garantie de 12 mois. La période de garantie des outils commence à la date de livraison. Il est nécessaire de fournir la facture ou le numéro de bordereau de livraison en cas de réclamations. Les dommages causés par les défauts de fabrication seront couverts par la garantie à partir du moment où les outils sont utilisés pour l'usage desquels ils ont été conçus. La garantie sera nulle en cas de mauvaises utilisations. Les réclamations ne peuvent être acceptées si l'outil est retourné incomplet à BRALO. UTILISEZ UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE BRALO



(DE)

HANDZANGE TR 312

TECHNISCHE ANGABEN

Gewicht: 1.510 grs.
Länge: 390 mm.
Hub: 7 mm.

BEDIENUNG DER ZANGE

- Vor Benutzung der Handzange muss der Hub je nach Klemmbereich der Nietmutter eingestellt und ein entsprechender Gewindedorn eingesetzt werden.
- Öffnen Sie die Hebelarme (10).
- Halten Sie die Einnietmutter vor den Gewindedorn und schrauben Sie den Achsengriff (17) gegen den Uhrzeigersinn, bis die Einnietmutter auf dem Mundstück sitzt (2). Um die richtige Hubeinstellung einzustellen, muss die erste Mutter ohne Bauelement genietet werden, d. h. die Hebelarme müssen vor dem ersten Setzen mit einer Mutter einmal geschlossen werden. Regulieren Sie den Hub unbedingt mit dem Einstellungsring (14), da ansonsten das Gerät oder die Bauteile beschädigt werden können! Mit der richtigen Hubeinstellung kann die nächste Einnietmutter gesetzt werden.
- Schrauben Sie die Einnietmutter auf den Dorn, bis die Mutter auf dem Mundstück sitzt.
- Die Einnietmutter kann nun in die Bohrung der Bauelemente eingeführt werden.
- Schließen Sie die Hebelarme (20).
- Öffnen Sie die Hebelarme (20). Schrauben Sie den Gewindedorn im Uhrzeigersinn ab.

WARTUNGSHINWEISE

WECHSEL DES GEWINDEHORNS UND DES MUNDSTÜCKES

- Schrauben Sie das Mundstück (2) und den Einstellungsring (3) ab.
- Führen Sie den Schlüssel (35) in den Gewindehalter (2) ein. Schrauben und entfernen Sie den Gewindehalter (2) sowie den Gewindedorn.
- Wählen Sie einen geeigneten Gewindedorn, setzen Sie den Gewindedornhalter (3) auf den Dorn und führen Sie beides mit dem Schlüssel (35) in den Gewindehalter ein. Wählen Sie das zum Dorn gehörende Mundstück (28) und schrauben Sie den Einstellungsring (19) darauf.

GARANTIE

Auf die Bralo Verarbeitungsgeräte wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt. Die Garantiezeit fängt mit dem Auslieferungsdatum des Lieferscheines. Bitte bewahren Sie deshalb stet den Lieferschein bzw. die Lieferscheinnummer auf. Bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes verfällt der Garantieanspruch. Garantieansprüche können nur bei Einsetzung des kompletten Gerätes an BRALO akzeptiert werden. BITTE BENUTZEN SIE NUR ERSATZTEILE VON BRALO.

(PT)

REBITADORA PROFISIONAL TR 312

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Peso: 1.510 grs.
Comprimento fechado: 390 mm.
Carreira total: 7 mm.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar a rebitoradora, deverá proceder à regulação da carreira de tração. Em função da espessura a rebitar, colocar o tirante adequado em função da métrica que irá utilizar b) abrir os braços do alicate (nº10)
- Colocar a porca no início da rosca do tirante e enroscar o pomo (nº17) até que a cabeça da porca assente sobre a boquilha (nº2). Rebitorar em vazio a primeira porca de forma a poder regular a carreira de rebitagem pois se em caso de após rebitagem da porca continuarmos a ter carreira nos braços do alicate para poder continuar a apertar, estaremos a forçar a fixação e consequentemente partiremos alguma peça da rebitoradora ou danificaremos a rosca da porca. Após regulação com a porca em vazio, procederemos com uma porca nova a partir do ponto b.
- Introduzir a porca no furo das peças a rebitar.
- Fechar os braços do alicate (nº10)
- Abrir os braços do alicate (nº10), desenroscar totalmente o tirante da porca girando o pomo (nº17) até libertar a rebitoradora.

MANUTENÇÃO

SUBSTITUIÇÃO DE BOQUILHAS E DE TIRANTES

- Desenroscar a boquilha (nº2) em conjunto com a porca de regulação (nº3)
- Desenroscar o tirante com a chave que acompanha o porta-tirantes (nº2)
- Colocar o novo tirante que iremos utilizar e com a chave nº35 enroscamos sobre o eixo do porta-tirantes (nº3)
- Enroscamos a boquilha (nº2) sempre em função do tirante que tenha sido escolhido.

GARANTIA

As rebitoradoras Bralo estão cobertas por uma garantia de 12 meses. O período de garantia é iniciado na data da entrega do equipamento, sendo necessária a apresentação da factura respectiva para a sua reclamação. Danos causados por defeitos de fabrico apenas serão cobertos pela garantia se o equipamento tiver sido utilizado exclusivamente para os efeitos para que foi concebido. A garantia será anulada em caso de utilização deficiente do equipamento. Apenas serão aceites reclamações em caso de devolução completa do equipamento à Bralo. UTILIZÉ ÚNICA E EXCLUSIVAMENTE PEÇAS DE REPOSIÇÃO BRALO.

(IT)

RIVETTARICE PROFESSIONALE TR 312

SPECIFICHE TECNICHE

Peso: 1.510 grs.
Lunghezza: 390 mm.
Corsa pistone: 7 mm.

COME OPERARE

- Prima di utilizzare la rivettatrice, montare il mandrino e nasello adeguati, svitare la ghiera di regolazione (14).
- Aprire le leve (10)
- Inserire l'inserto sul mandrino, tenendo fermo l'inserto, girare in senso orario il pomello 17, sino a quando l'inserto va in battuta sul nasello (2). Il mandrino deve essere a filo dell'inserto oppure sporgere di 1 mm. Inserire l'inserto nel foro e chiudere le leve sino a quando l'inserto ha subito una giusta deformazione. In questa posizione avvitare la ghiera 14 sino alla battuta. In questo modo tutti gli inserti verranno deformati allo stesso modo.
- Aprire le leve, e girare in senso anti orario il pomello (17).

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE MANDRINO

- Svitare il nasello (2)
- Svitare la testata (4) Con l'utilizzo delle chiavi svitare il mandrino (1)
- Avvitare il nuovo mandrino e serrarlo.
- Montare la testata ed il nasello con la ghiera (3)
- Si suggerisce di applicare dell'olio lubrificante sul mandrino.

GARANZIA

Le rivettatrici Bralo sono garantite 12 mesi. La garanzia parte dalla data di spedizione della rivettatrice al cliente. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione, e non difetti causati da uso improprio della rivettatrice. Le riparazioni sono effettuate dalla BRALO. USARE SOLO RICAMBI BRALO.